

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 31ης Δεκεμβρίου 2007

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(2008/C 29/05)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΚΑΙ Η BANK ĊENTRALI TA' MALTA/CENTRAL BANK OF MALTA,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2007/22, της 31ης Δεκεμβρίου 2007, σχετικά με την καταβολή κεφαλαίου, τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων και την εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου και την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta⁽¹⁾, το ισοδύναμο σε ευρώ του συνολικού ποσού συναλλαγματικών διαθεσίμων που η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta υποχρεούται να μεταβιβάσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (EKT), με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2008, σύμφωνα με το άρθρο 49.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «καταστατικό του ΕΣΚΤ») ανέρχεται σε 36 553 305,17 EUR.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2007/22, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2008 και με την επιφύλαξη των ειδικότερων διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, η EKT υποχρεούται να πιστώσει την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta με μία απαίτηση εκφρασμένη σε ευρώ, η οποία ισοδυναμεί προς το συνολικό ποσό, εκφρασμένο σε ευρώ, της εισφοράς συναλλαγματικών διαθεσίμων της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta. Η EKT και η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta συμφωνούν ότι η απαίτηση της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ορίζεται στο ποσό των 35 831 257,94 EUR, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο λόγος του εκφρασμένου σε ευρώ ποσού της απαίτησης της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό των απαιτήσεων που έχουν πιστωθεί στις υπόλοιπες εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν ήδη υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής «συμμετέχουσες ΕθνΚΤ») θα ισούται με το λόγο της στάθμησης της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της EKT προς τη συνολική στάθμηση των άλλων συμμετεχουσών ΕθνΚΤ στην κλειδα αυτή.
- (3) Η διαφορά ανάμεσα στα μνημονευόμενα στις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2 ποσά οφείλεται στη χρήση των «τρεχουσών τιμών» του άρθρου 49.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ για τον υπολογισμό της αξίας των συναλλαγματικών διαθεσίμων που έχουν ήδη μεταβιβαστεί από την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta σύμφωνα με το άρθρο 30.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ, καθώς και στην επίδραση που ασκούν στις δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ απαιτήσεις των υπόλοιπων συμμετεχουσών ΕθνΚΤ η προσαρμογή της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της EKT την 1η Ιανουαρίου 2004, σύμφωνα με το

άρθρο 29.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ, και οι διευρύνσεις της εν λόγω κλειδας την 1η Μαΐου 2004 και την 1η Ιανουαρίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 49.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ.

- (4) Λαμβανομένης υπόψη της προαναφερθείσας διαφοράς, η EKT και η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta συμφωνούν ότι η απαίτηση της τελευταίας, σε περίπτωση που υπερβαίνει το ποσό των 35 831 257,94 EUR, μπορεί να μειωθεί με συμφηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της EKT σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2007/22.
- (5) Η EKT και η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta θα πρέπει να συμφωνήσουν στις λοιπές λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, λαμβάνοντας υπόψη ότι, ανάλογα με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών, ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η αύξηση, αντί της μείωσης, της απαίτησης στο ποσό που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 2.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε, βάσει του άρθρου 10.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και της καθοριζόμενης στο εν λόγω άρθρο διαδικασίας, την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας από την EKT, η οποία αφορά απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 30 του καταστατικού του ΕΣΚΤ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

1. Εάν το ποσό της απαίτησης με την οποία η EKT υποχρεούται να πιστώσει την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2007/22 (εφεξής «απαίτηση της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta» ή «απαίτηση») υπερβαίνει τα 35 831 257,94 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η EKT λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης EKT/2007/22, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται, με ισχύ από την παραπάνω ημερομηνία, στα 35 831 257,94 EUR. Η μείωση αυτή πραγματοποιείται με συμφηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της EKT, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2008, σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του

(¹) EEL 27 της 1.2.2008.

καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22. Το συμψηφισμένο ποσό λογίζεται ως προκαταβολική εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22, η οποία θεωρείται ότι πραγματοποιείται την ημερομηνία του εν λόγω συμψηφισμού.

2. Εάν το ποσό που υποχρεούται να εισφέρει η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ δυνάμει του άρθρου 49.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και του άρθρου 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22 είναι μικρότερο από τη διαφορά μεταξύ α) του ποσού της απαίτησης της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta και β) του ποσού των 35 831 257,94 EUR, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 35 831 257,94 EUR: i) με συμψηφισμό, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1, και ii) με καταβολή από την ΕΚΤ στην Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ενός ποσού σε ευρώ ίσου προς το ποσό της εναπομένουσας μετά το συμψηφισμό διαφοράς. Οποιοδήποτε ποσό απαιτείται να καταβάλει η ΕΚΤ σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο από την 1η Ιανουαρίου 2008. Η ΕΚΤ δίνει οδηγίες, σε εύθετο χρόνο, για τη μεταβίβαση του εν λόγω ποσού και των σχετικών καθαρών δεδουλευμένων τόκων μέσω του Διερωπαϊκού Αυτοματοποιημένου Συστήματος Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων και Διακανονισμού σε Συνεχή Χρόνο (TARGET/TARGET2). Οι δεδουλευμένοι τόκοι υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στην πιο πρόσφατη πράξη του κύριας αναχρηματοδότησης.

3. Εάν το ποσό της απαίτησης της Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta είναι μικρότερο των 35 831 257,94 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει

συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22, τότε το ποσό της απαίτησης αυξάνεται, την παραπάνω ημερομηνία, στα 35 831 257,94 EUR. Η αύξηση του ποσού πραγματοποιείται με την καταβολή από την Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta στην ΕΚΤ ενός ποσού σε ευρώ, το οποίο ισούται με τη διαφορά. Οποιοδήποτε ποσό απαιτείται να καταβάλει η Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο από την 1η Ιανουαρίου 2008 και καταβάλλεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ειδικότερα ορίζει το άρθρο 5 παράγραφοι 4 και 5 της απόφασης ΕΚΤ/2007/22.

Άρθρο 2

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2008.
2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα, σε δύο δεόντως υπογεγραμμένα πρωτότυπα, εκ των οποίων ένα παραμένει στην ΕΚΤ και ένα στην Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta.

Φρανκφούρτη, 31 Δεκεμβρίου 2007.

Για την Ευρωπαϊκή Κεντρική
Τράπεζα

Jean-Claude TRICHET

Πρόεδρος

Για την Bank Ċentrali ta' Malta/
Central Bank of Malta

Michael C. BONELLO

Διοικητής